

The Ordinary of the Mass

Asperages

Solemn Sprinkling with Holy Water

The Aspérages or sprinkling with holy water may be performed every Sunday immediately before High Mass. This water is blessed before the ceremony.

The priest who is about to celebrate High Mass enters the sanctuary vested in alb and stole (and sometimes in a cope also) of the color of the Mass, accompanied on his left by an acolyte bearing the vessel of holy water. Arriving at the foot of the altar the priest, while intoning the following anthem sprinkles the altar three times, then himself, and afterward his assistants. Then he sprinkles the congregation. On Passion Sunday and on Palm Sunday the Glória Patri after the psalm verse is omitted. In Paschal-time the Asperges is replaced by Vidi Aquam.

I SAW water coming forth from the temple on the right side, alleluia: and all those to whom this water came were saved, and shall say, alleluia

Ps. 117. Give praise to the Lord, for He is good: for His mercy endureth forever.

P. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

I saw water coming forth from the temple on the right side, alleluia: and all those to whom this water came, were saved, and shall say, alleluia.

P. Show us, O Lord, Thy mercy.

R. And grant us Thy salvation.

P. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto Thee.

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray

GRACIOUSLY hear us, O Holy Lord, Father Almighty, Eternal God; and vouchsafe to send down from heaven Thy holy angel, that he may watch over, foster, safeguard, abide with and defend all who dwell in this house. Through Christ Our Lord.

R. Amen.

Sit while the celebrant vests for Mass.

Beginning of Mass

When the priest enters the Sanctuary, stand until he begins the prayers at the foot of the altar. Then kneel.

Bowing before the altar, the priest makes the sign of the cross, saying:

IN THE name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

P. I will go in to the altar of God.

H. To God, Who giveth joy to my youth.

VIDI aquam egredientem de templo, a látere dextro, alleluia: et omnes ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia.

Ps. 117. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in seculum misericórdia ejus.

P. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Vidi aquam egredientem de templo, a látere dextro alleluia: et omnes ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia.

P. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. Alleluia.

R. Et salutare tuum da nobis. Alleluia.

P. Dómine, exáudi oratióem meam. Et clamor meus ad te véniat.

P. Dóminus. vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus

EXAUDI nos, Dómine sancte, Pater omnípoténs, ztérne Deus: et mittere dignéris sanctum Ángelum tuum de celis, qui custódiat, fóveat, prótegat, visitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen,

IN nómine Patris, et Fíli, et Spiritus Sancti. Amen.

P. Introibo ad altáre Dei.

R. Ad Deum qui Letificat juventútem meam.

Judica Me

The priest and server say Psalm 42 alternately:

P. JUDGE me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man.

R. For Thou art, God, my strength: why hast. Thou cast me off and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

P. Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles.

R. And I will go in to the altar of God: to God Who giveth joy to my youth.

P. To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp: why art thou sad, O my soul, and why dost thou dlsqulet me?

R. Hope in God, for I will still give praise to Him, the salvation of my countenance and my God.

P. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P. I will go in to the altar of God.

R. To God, Who giveth joy to my youth.

P. Our help is in the name of the Lord.

R. Who made heaven and earth

P. JUDICA me Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

R. Quia tu es Deus fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare iristis incédo, dum affligit me inimícus?

P. Emitte lucem tuam, et veritáatem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

P. Et introíbo ad altáre Dei ad Deum qui laetificat juventútem meam.

P. Confitébor tibi in cithara Deus, Deus meus: quare tristis es ánima mea, et quare contúrbas me?

R. Spera in 'Deo, quóniam adhuc: confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

P. Gloria Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípló et nunc, et semper, et in sscula szculorum. Amen.

P. Introibo ad altáre Dei.

R. Ad Deum qui laetíficat juventútem meam.

P. Adjutorium nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit celum et terram.

Confiteor

Bowing down low, the priest says:

P. I CONFESS to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michgel the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed; (The priest strikes his breast three times, say- ing:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever virgin, biessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

R. May almighty God have mercy on thee and, having forgiven thee thy sins; bring thee to life everlasting.

P. Amen.

R. I CONFESS to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Mi- chael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (Now strike your breast (

three times, saying:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the Saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me.

P. May almighty God have mercy on you and, having

P. CONFÍTEOR Deo omnipoténti, beáte Marie semper virgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Bapiíste, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccavi nimis cogitatióne, verbo, et Opere: (Percutit sibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper virginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

R. Misereátur tui omnipotens Deus, et dimíssis peccatis tuis, perdúcat te ad vitam stérnam.

P. Amen.

R. CONFÍTEOR Deo omnipoténti, beáte Marie semper virgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptiste, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccávi nimis cogitaióne, verbo, et Opere: (Percúie tibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper virginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem . Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nosirum.

P. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam miérnam.

R. Amen.

forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

R. Amen.

The priest signs himself, saying:

P. May the almighty and merciful Lord grant us pardon,
+ absolution, and remission of our sins.

R. Amen.

Again bowing slightly, the priest goes on:

P. Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

R. And Thy people will rejoice in Thee.

P. Show us, O Lord, Thy mercy.

R. And grant us Thy salvation.

P. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto Thee.

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. Let us pray.

Going up to the altar, the priest prays silently:

TAKE away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that, being made pure in heart we may be worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

He bows down over the altar, which he kisses, saying:

WE BESEECH Thee, Lord, by the merits of those of Thy saints whose relics are here, and of all the saints, that Thou wouldst vouchsafe to pardon me all my sins. Amen.

Introit

Standing at the Epistle side of the altar, the Priest reads the Introit, which varies according to the Mass being celebrated,

Text proper to the mass would go here.

Kyrie

The priest returns to the middle of the altar and says, alternately with the server:

P. LORD, have mercy on us.

R. Lord, have mercy on us.

P. Lord, have mercy on us.

R. Christ, have mercy on us.

P. Christ, have mercy on us.

R. Christ, have mercy on us.

P. Lord, have mercy On us.

R. Lord, have mercy on us.

P. Lord, have mercy on us.

Gloria

When the Gloria is to be said or sung the priest standing at the middle of the altar, extends and joins his hands, making a slight bow.

GLORY be to God on high, and on earth peace to men of good will. We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory, O Lord God, heavenly king, God the Father almighty, O

P, Indulgéntiam, absolutionem et remissionem peccatórum nosirórum, tribuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

P. Deus tu convérsus vivificábis nos.

R. Et plebs tua laetábitur in te.

P. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R. Bt salutáre tuum da nobis.

P. Domine exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

P. Dominus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

P. Orémus.

AUFER a nobis, quaesumus Dómine, iniquitates nostras: ut ad Sancta Sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

ORAMUS te, Dómine, per mérita sanctorum tuorum, quorum reliquie hic sunt et ómnium sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

Text proper to the mass would go here.

P. KYRIE eléison.

R. Kyrie eléison.

P. Kyrie eléison.

R. Christe eléison.

P. Christe eléison.

R. Christe eléison.

P. Kyrié eléison.

R. Kyrie eléison.

R. Kyrie eléison.

Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art the Lord; Thou alone, O Jesus Christ, together with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father. Amen.

Turning to the people, the priest says:

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Prayer

Here follow the Prayers appointed for the day, which are compiled according to the Mass of the Season, Mass of the Saints, or Mass for the Dead.

Text proper to the mass would go here.

Munda

The priest, returning to the middle of the altar, bows down, his hands joined, and says the Prayer before the Gospel.

CLEANSE my heart and my lips, O almighty God, Who didst cleanse with a burning coal the lips of the prophet Isaias; and vouchsafe in Thy loving kindness so to purify me that I may be enabled worthily to announce Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Vouchsafe, O Lord, to bless me.

The Lord be in my heart and on my lips, that I may worthily and becomingly announce His gospel. Amen.

Gospel

The priest goes to the Gospel side Of the altar and reads the Gospel.

STAND

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. + The following (or the begining) is taken Holy Gospel according to St. N

R. Glory be to Thee, O Lord.

Text proper to the mass would go here. **At end of Gospel**

the server says:

R. Praise be to Thee, O Christ.

The. priest klsses the book saying:

P. May our sins be blotted out by the Words of. the Gospel.

Credo

The priest returns to the middle of the altar and recites the Creed.

I BELIEVE in one God, the Father almighty, maker of

Dómine Fili Unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tolis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus sanctus, tu solus Dóminus, tu solus altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

P. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Text proper to the mass would go here.

MUNDA cor meum, ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaíse prophéte cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ub sanctum Evangélium iuum digne váleam nuntiáre, Per Christum Dóminum nosirum. Amen.

Jube Dómine benedícere.

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis; ut digne et competéter annúntiem Evangélium suum, Amen.

P. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

P. Seqúentia (vel Initium) Sancti Evangelii secundum

R. Gloria tibi Domme.

Text proper to the mass would go here.

R. Laus libi Christe.

P. Per évangélica diéta deleéntur nostra delicta.

heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; God of God, light of light, true God of true God; begotten, not made; consubstantial with the Father, by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, AND WAS MADE MAN. (Here genuflect) He was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And the third day He arose again, according to the Scriptures, and ascended into heaven. He sitteth at the right hand of the Father: and He shall come again with glory, to judge the living and the dead: and His kingdom shall have no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son, Who, together with the Father and the Son, is adored and glorified: Who spoke by the prophets. And one holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I expect the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The priest kisses the altar and turning to the people, says:

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. Let us pray.

Offertory

SIT

Then the priest uncovers the chalice.

Text proper to the mass would go here.

Offering of the Host

RECEIVE, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my countless sins, trespasses, and omissions; likewise for all here present, and for all faithful Christians, whether living or dead, that it may avail both me and them to salvation, unto life everlasting. Amen.

The priest goes to the Epistle side and pours wine and water into the chalice.

GOD, Who in creating man didst exalt his nature very wonderfully and yet more wonderfully didst establish it anew: by the mystery signified in the mingling of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath vouchsafed to share our manhood, Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God; world without end. Amen.

Offering of the Chalice

At the middle of the altar the priest says:

WE OFFER unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency that it may ascend as a sweet odor before Thy divine majesty, for our own salvation, and for that of the whole world. Amen.

HUMBLED in mind, and contrite of heart, may we find

celi et terre, visibílium ómnium et invisibilium. Et in Unum DOMinum Jesuim Christum, Filium Dei uigigénitum. Et ex Dotre natum ante ómnia safcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et Dpropter nostram salútem descendit de celis. Et incarnátus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: ET HOMO FACTUS EST (Hic genuflectitur) Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est: Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascendit in celum: sedet ad dexteram Patris. et Íterum ventúrus est cum glória, judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas. Et unam, sanctam, Catholicam et Apostólicam EccléSIam. Confiteor únum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectibnem mortuórum. Et vitam ventúri seculi. Amen.

P, Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

P. Orémus.

Text proper to the mass would go here.

SÜSCIPE sancte Pater omníipotens aetérne Deus, hanc. immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccátis et of-fensióibus et negligétiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus Christiánis vivis atque defúnctis: ut.mihi et illis proficiat ad salútem in vitam etérnam. Amen.

DEUS, qui humáne Substántie dignitám mirabiliter condidisti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aque et vini mystérium, ejus qui humanitátis nostre fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus; per ómnia secula seculérum, Amen.

IN spiritu humilitatis, et in ánimo contrito suscipiámur a te Démine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi Domine Deus.

VENI sanctificátor omníipotens aetérne Deus, et bédedic hoc sacrificium tuo sancto nómini preparátum.

favor with Thee, O Lord; and may the sacrifice we this day offer up be well pleasing to Thee, Who art our Lord and our God.

COME, Thou, the Sanctifier, God, almighty and everlasting: bless + this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy name.

Lavabo

Going to the Epistle side the priest washes his fingers and says:

WILL wash my hands among the innocent, and will compass Thine altar, O Lord.

That I may hear the voice of praise, and tell of all Thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with men of blood.

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence redeem me, and have mercy on me.

My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord.

P. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

The priest returns to the middle of the altar and bowing slightly says:

RECEIVE, O holy Trinity, this oblation offered up by us to Thee in memory of the passion, resurrection, and ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever a virgin, of blessed John the Baptist, of the holy apostles Peter and Paul, of these, and of all the saints, that it may be available to their honor and to our salvation; and may they whose memory we celebrate on earth vouchsafe to intercede for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

Orate Fratres

The priest kisses the altar and turning to the people, says:

P. BRETHERN, pray that my sacrifice and yours may be well pleasing to God the Father almighty.

B. MAY the Lord receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of His name, to our own benefit, and to that of all His Holy Church.

Secret Prayer

Then with hands extended, the priest says the Secret prayers. Their order and number are the same as Prayers said after the Gloria and will be found in the proper place in each

IN spiritu humilitatis, et in ánimo contrito suscipiámur a te Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi Domine Deus.

VENI sanctificátor omnípotens aetérne Deus, et benedic hoc sacrificium tuo sancto nómini preparátum.

LAVABO infer innocéntes manus meas: et circúmdabo altare tuum Dómine.

Ut áudiam vocem laudis: et enárrem univérta mirábilia tua.

Dómine diléxi decórem domus tuae, et locum habitatiónis glórie tuae.

Ne perdas cum ímpiis Deus áninam meam: et cum viris sánguinum vitam meam.

In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia mea ingrédus sum: rédime me, et miserére mei.

Pes meus Stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te Dómine.

P. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

SUSCIPE sancta Trinitas hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beate Maríe semper vírginis, et bheati Joánnis Baptíste, et sanctórum, Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctérum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere ignéntur in cæhs quomemóriam ágimus in terris. Per eúmdem Christum Dóminum nosirum. Amen.

P. ORATE, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omntpoténtem.

R. SUSCIPIAT Dominus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totlúsque Ecclésiæ suae sancta.

Mass.

Text proper to the mass would go here.

Text proper to the mass would go here.

Preface

The priest now says in a louder voice, or sings:

P. World without end.

R. Amen

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. Lift up your hearts.

R. We have them lifted up unto the Lord.

P. Let us give thanks to the Lord our God,

R. It is right and just.

IT IS truly meet and just, right and profitable, for us, at all times, and in all places, to give thanks to Thee, O Lord, the holy One, the Father almighty, the everlasting God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord, not in the singleness of one Person, but in the Trinity of one substance. For that which; according to Thy revelation, we believe of Thy glory, the same we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or distinction; so that in the confession of one true and eternal Godhead we adore distinctness in persons, oneness in essence, and equality in majesty: Which the angels praise, and the archangels, the cherubim also and the seraphim, who cease not, day by day crying out with one voice, to repeat:

Remain kneeling until after Communion.

Sanctus

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts. The heavens and the earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed is He Who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The Canon of the Mass

The priest now prays silently. The + indicates that he makes the sign of the cross over the offerings.

THEREFORE, we humbly pray and beseech Thee, most merciful Father, through Jesus Christ Thy Son, Our Lord, to receive and to bless these + gifts, these + presents, these + holy unspotted sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to guard, unite, and guide her, throughout the world; as also for Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop, and for all who are orthodox in belief and who profess the Catholic and apostolic faith.

Commemoration of the Living

BE MINDFUL, O Lord, of Thy servants, A. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise, for themselves, their families, and their friends,

P. Per ómnia saecula Saeculórum.

R. Amen.

P. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

P. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

P. Grátias agámus Domino Deo nostro.

R. Dignum .et justum est.

VERE dignum et justum est, equum et salutáre, nos tibi semper, et úbique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, aetérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte perséne, sed in uníus Trinitáte substánutiaw. Quod enim.de tua glória, revelánte te, crédius, hoc de Filio tuo, hoc de Spírítu sancto, sine diferéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne vére, sempiternzque Deitátis, et in persónis proprietas, eb in esséntia únitas, et in majestáte adorétur equálitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

SANCTUS, Sancius, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt celi et terra glória tua; Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

TE igitur clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dóminum nostrum, súplices rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedicas hec dona, hec ; múnera, hec sancta sacrificia illibáta, in primis que tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta Cathólica; quam pacificáre, custodire, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo íuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis, atque Cathólice et Apostolice fidei cultóribus.

MEMÉNTO Démine famulórum, famularúmque tuárum N et N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis pro se, suisque ómnibus: pro

for the salvation of their souls and the health and welfare they hope for, and who now pay their vows to Thee, God eternal, living, and true.

The Communicantes

HAVING communion with and venerating: the memory, first, of the glorious Mary, ever a virgin, mother of Jesus Christ, our God and our Lord: likewise of Thy blessed apostles and martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy saints: for the sake of whose merits and prayers do Thou grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

The priest extends his hands over the oblation.

The Hanc Igitur

WHEREFORE, we beseech Thee, O Lord, graciously to receive this oblation which we Thy servants, and with us Thy whole family, offer up to Thee: dispose our days in Thy peace; command that we be saved from eternal damnation and numbered among the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

Here the bell is rung once.

Quam Oblationem

AND do Thou, O God, vouchsafe in all respects to bless +, consecrate +, and approve + this our oblation, to perfect it and to render it well-pleasing to Thyself, so that it may be come for us the body + and blood + of Thy most beloved Son, Jesus Christ our Lord.

WHO, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and having lifted up His eyes to heaven, to Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it +, broke it, and gave it to His disciples, saying:

Take ye and eat ye all of this:

The Consecration of the Host

The priest bends over the Host and says:

For this is My Body

Then the priest adores and elevates the Sacred Host.

The bell is rung.

When the priest elevates the Sacred Host, look at it and say devoutly:

My Lord and My God

Indulgence of seven years, and seven quarantines, Pope Pius X, May 18, 1907.

The priest uncovers the chalice and says:

IN LIKE manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly chalice again giving thanks to Thee, He blessed it +, and gave it to His disciples, saying:

Take ye, and drink ye all of this:

redemptiōne animarum suarum, pro spe salutis et incolu-
mitatis suarum: tibi que reddunt vota sua aeterno Deo vivo et
vero.

COMMUNICANTES, et memoriā venerantes, in primis
gloriosē semper virginis Marie genitricis Dei et Domini nostri
Jesu Christi: sed et beatorum. Apostolorum ac Martyrum
tuorum, Petri et Pauli, Andree, Jacobi, Joannis, Thomae,
Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthei, Simonis et Thaddei:
Lini, Cleti, Clemenis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii,
Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmi et Damiani, et omnium
sanctorum tuorum: quorum meritis precibusque concedeas,
ut in omnibus protectionis tue muniamur auxilio. Per eundem
Christum Dominum nostrum. Amen.

HANC igitur oblationem servitutis nostre, sed et cuncte
familie tuae, quesumus, Domine, ut placatus accipias: diesque
nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione
nos eripi, et in electorum tuorum iubeas grege numerari. Per
Christum Dominum nostrum. Amen.

QUAM oblationem tu, Deus, in omnibus, quesumus bene-
m dictam, adscriptam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat
dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

QUI pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac
venerabiles manus suas: et elevatis oculis in celum ad te
Deum Patrem suum omnipotentem, tibi . gratias agens,
benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite
et manducate ex hoc omnes:

Hoc est enim Corpus Meum

SIMILI modo postquam cocenatum est, accipiens et hunc
praeclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas:
item tibi gratias agens, benedixit, deditque discipulis suis,
dicens:

Accipite et bibite ex eo omnes:

The Consecration of the Wine

The priest bends over the chalice and says:

For this is the Chalice of My Blood, of the new and everlasting testament, the mystery of faith, which for you and for many shall be shed unto the remission of sins.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me.

The priest adores and elevates the chalice. The bell is rung.

WHEREFORE, O Lord, we, Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed passion of the same Christ, Thy Son, our Lord, His resurrection from the grave, and His glorious ascension into heaven, offer up to Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us, a victim + which is pure, a victim + which is holy, a victim + which is stainless, the holy bread + of life everlasting, and the chalice + of eternal salvation.

VOUCHSAFE to look upon them with + gracious and tranquil countenance, and to accept them, even as Thou wast pleased to accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham, our patriarch, and that which Melchisedech, Thy high priest, offered up to Thee, a holy sacrifice, a victim without blemish.

WE HUMBLY beseech Thee, almighty God, to command that these our offerings be borne by the hands of Thy holy angel to Thine altar on high in the presence of Thy divine Majesty; that as many of us as shall receive the most sacred + Body and + Blood of Thy Son by partaking thereof from this altar may be filled with every heavenly blessing and grace: Through the same Christ our Lord. Amen.

The Commemoration of the Dead

BE MINDFUL also, O Lord, of Thy servants N. and N., who have gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

To THESE, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord Amen.

Striking his breast the priest says:

TO US sinners, also, Thy servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy apostles and martyrs; with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander; Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy saints. Into their company do Thou, we beseech Thee, admit us, not weighing our merits, but freely pardoning our offenses: through Christ our Lord.

BY WHOM, O Lord, Thou dost always create, sanctify +, quicken +, bless +, and bestow upon us all these good things.

THROUGH him +, and with Him +, and in Him +, is to Thee, God the Father + almighty, in the unity of the Holy + Ghost, all honor and glory.

Raising his voice the priest says or sings:

P. World without end.

R. Amen.

Hic est enim Calix Sanguinis mei, nobis et eterni testamenti: mysterium fidei, qui pro nobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum,

Hec quotiescumque feceritis in mei memoriam faciatis.

UNDE et memores Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beate passionis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in celos gloriose ascensionis: offerimus preelate majestati tue; de tuis donis ac datis, hostiam puram, hostiam + sanctam, hostiam immaculatam, Panem sanctum vite eterne, et Calicem salutis perpetuus,

SUPRA que propitio ac sereno vultu respicere digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri, tui justus Abel, et sacrificium patriarche nostri Abraham: et quod tibi obtulit summus Sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

SUPPLICES te rogamus, omnipotens Deus; jube hanc perferris per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divine majestatis tue: ut quotquot ex hac altaris participatione, sacrosanctum Filii tui Corpus et Sanguinem sumpsimus omni benedictione caelestis et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

MEMENTO etiam, Domine, famularumque tuarum W. et N. qui nos precesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

IPSIS Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur, per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOBIS quoque peccatoribus famulis. tuis, de multitudinis miseracionum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Mattheo, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Caecilia, Anastasia, et omnibus sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non stimulator meriti, sed venie, quasumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

PER quem haec omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedixisti et creas nobis.

PER ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria.

Per omnia secula saeculorum.

R. Amen.

P. Oramus

The Pater Noster

Let us pray

ADMONISHED by salutary precepts, and following divine directions, we presume to say:

OUR Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us and lead us not into temptation.

R. But deliver us from
evil.

P. Amen.

DELIVER us, we beseech Thee, O. Lord, from all evils, past, present, and to come: and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever a virgin, Mother of God, and of Thy holy apostles Peter and Paul, of Andrew, and of all the saints, graciously grant peace in our days, that through the help of Thy bountiful mercy we may always be free from sin and secure from all disturbance.

The priest breaks the Sacred Host, saying:

Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord.

Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God.

World without end.

R. Amen.

P. May the peace + of the Lord + be always with + you.

R. And with Thy spirit.

The priest drops a particle of the Sacred Host into the Chalice.

MAY this commingling and consecrating of the Body and Blood of Our Lord Jesus Christ avail us who receive it unto life everlasting. Amen.

The Agnus Dei

Bowing down the priest says:

LAMB of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: grant us peace.

Except in Masses for the dead, the priest, bowing and with joined hands, says:

LORD Jesus Christ Who didst say to Thine apostles: Peace I leave you, My peace I give you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church, and vouchsafe to grant her peace and unity according to Thy will: Who livest and reignest God, world without end. Amen

LORD Jesus Christ, Son of the living God, Who, according to the will of the Father, through the co-operation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this Thy most Sacred Body and Blood from all my iniquities, and from every evil; make me always cleave to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee, Who with the same God, the Father and the Holy Ghost, livest and reignest God, world without end. Amen.

LET not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ,

PRAECEPTIS salutáribus móniti, et divina institutióne formáti, audémus dicere:

PATER noster, qui es in celis: sanctificéiur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua sicut in celo et in terra. Panem nostrum quotidíanum. da nobis hódie: et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne.

R. Sed líbera nos a malo.

P. Amen.

LIBERA nos, quaesumus Dómine, ab ómnibus malis pretéritis, preséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Virgine Dei Genitríce Maríá, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdie tue adjuti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum,

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti Deus.
Per ómnia secula seculórum.

R. Amen.

P. Pax Dómini sit semper vobisicum.

B. Et cum spiritu tuo.

HAEC commixtio et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi nat accipiéntibus nobis in vitam aetérnam. Amen.

AGNUS Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona nobis pacem.

DOMINE Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésie tue; eámque sectindum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas Deus, per ómnia saecula Seculórum. Amen.

DOMINE Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Paltris cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis et univérsis malis: et fac me tuis semper inherére mandátis: et a te nunquam separári permittas: qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculórum. Amen.

PERCEPTIO Córporis tui Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmeré présúmo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióne: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam.

which I, all unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy loving kindness may it be to me a safeguard and remedy for soul and body; Who, with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, world without end. Amen.

At the Communion

The priest genuflects, rises and says:

I WILL take the bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Taking the Sacred Host with his left hand the priest strikes his breast three times, saying (here the bell is rung) :

LORD, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word, and soul shall be healed.

Holding the Sacred Host in his right hand the priest makes the sign of the cross with it and says:

MAY the Body of Our Lord Jesus Christ keep my soul unto life everlasting. Amen.

The priest receives Holy Communion and after a brief meditation continues:

WHAT shall I render unto the Lord for all the things that He hath rendered unto me? I will take the chalice of salvation and will call upon the name of the Lord. With high praises will I call upon the Lord, and I shall be saved from all mine enemies.

The priest takes the chalice in his right hand and makes the sign of the cross, saying:

MAY the Blood of Our Lord Jesus Christ in keep my soul unto life everlasting. Amen.

Here Holy Communion is administered to those of the faithful who desire to receive It. In the name of the communicants who kneel at the sanctuary rails the acolytes recite the Confiteor as found on page 758, the priest responding with the Misereator and the Indulgentiam.

The priest gives the Absolution. This is a sacramental which wipes out venial sins.

May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

R. Amen

All present join the priest in making the sign of the Cross.

MAY the almighty and merciful Lord grant you pardon, + absolution, and remission of your sins.

R. Amen

Facing the people with the Ciborium and holding up one of the Sacred Particles before the communicants the priest says:

BEHOLD the Lamb of God, behold Him who taketh away the sins of the world.

Then he says three times:

LORD, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

He then goes to the communion rails and gives Holy Communion to each communicant saying:

MAY the Body of Our Lord Jesus Christ keep your soul unto life everlasting. Amen.

When all have communicated he returns to the altar and replaces the ciborium in the tabernacle. The priest receives

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spmtus Sancti Deus, per ómnia secula seculérum. Amen.

PANEM coeléstem accipiam et nomen Dómini invocábo.

DÓMINE, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

CORPUS Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam aetérnam. Amen.

QUID retribuam Dómino pro ómnibus qua retribuit mihi? Cálicem salutáris accípíam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

SANGUIS Dómini nos tri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam stérnam. Amen.

MISEREATUR vestri omnipotens Deus, et dimissi peccatis vestris, perducat vos ad vitam aeternam Amen.

INDULGENTIAM absolutionem, et remissionem peccatorum vestrorum, tribuat vobis omnipotens et misericors Dominus.

ECCE Agnus Dei, ecce Qui tollit peccata mundi.

DOMINE, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

CORPUS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

QUOD ore sumpsimus Domine, pura mente capiamus: et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.

wine in the chalice and says:

INTO a pure heart, O Lord, I may we receive the heavenly food which has passed our lips; bestowed upon us in time, may it be the healing of our souls for eternity.

The priest goes to the Epistle side and while the server pours wine and water over his fingers, he says:

MAY Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk cleave to mine inmost parts: and do Thou grant that no stain of sin remain in me, whom pure and holy mysteries have refreshed: Who lives and reignest world without end. Amen.

Communion

The priest at the Epistle side recites the Communion, which will be found in its proper place in each Mass, then returning to the middle of the altar, he faces the people, saying:

Text proper to the mass would go here. P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. Let us pray.

Postcommunion

Text proper to the mass would go here. Going to the Epistle side he says the prayers called Postcommunions. They correspond to the Prayers and Secrets already read. Then the priest going back to the middle kisses the altar, and turning toward the people says:

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Should the Mass be one in which the Gloria in excelsis is omitted, then, in place of *Ite, missa est*, the priest says or sings *Benedicamus Domino* (Let us bless the Lord). But in Masses for the dead is substituted the prayer, *Requiescant in pace* (May they rest in peace), to which is answered, Amen. Kneel

P. Go, the Mass is ended.

K. Thanks be to God.

Bowing down over the altar, the priest prays:

MAY the lowly homage of my service be pleasing to Thee, O most holy Trinity: and do Thou grant that the sacrifice which I, all unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable to Thee, and, because of Thy loving-kindness, may avail to atone to Thee for myself and for all those for whom I have offered it up. Through Christ our Lord. Amen.

The Blessing

The priest kisses the altar, and at the word "Pater" turns toward the people, and blesses them, saying:

MAY almighty God, the Father, and the Son, + and the Holy Ghost, bless you.

R. Amen.

CORPUS tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, visceribus meis: et praesta, ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt sacramenta. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Amen.

Text proper to the mass would go here. P. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

P. Oremus.

Text proper to the mass would go here.

P. Dóminus vobiscum.

B. Et cum spiritu tuo.

P. *Ite, missa est.*

R. *Deo grátias.*

PLACEAT tibi sancta Trinitas, obsequium servititis me; et praesta, ut sacrificium, quod óculis tue majestátis indignus obtuli, tibi sit acceptábile, mihiq; et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

BENEDÍCÁT vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

The Last Gospel

The priest now goes to the Gospel side of the altar; he makes the sign of the cross. first upon the altar, and then upon his forehead, lips, and heart, and reads a passage from the Gospel—as a rule, the first verses of that according to St. John, as below. But if because of the occurrence of a festival day, the Gospel proper to a Sunday has not been read in its proper place, it must be read here. In this case he signs the book, not the altar.

Stand

P. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

P. The beginning of the holy Gospel, according to St. John.

R. Glory be to Thee, O Lord.

IN THE beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not the light, but was to give testimony of the light. That was the true light which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God: to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Here all genuflect.

And the Word: was made flesh, and dwelt among us, and we saw His glory, the glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth.

R. Thanks be to God.

Prayers After Low Mass

Kneel

After Low Mass the priest kneeling at the altar steps, says with the people the prayers which follow.

Hail Mary three times. Then,

HAIL, holy Queen, Mother of mercy, hail, our life, our sweetness, and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve, to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us; and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O, clement, O loving, O sweet virgin Mary.

P. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be worthy of the promises of Christ.

Let us pray

GOD, our refuge and our strength, look down with favor upon Thy people who cry to Thee; and through the inter-

P. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

P. Iníitium sancti Eyangéllii secundum Joánnem.

R. Glória tibi Dómine.

IN PRINCÍPIO erat Verbum, et Verbum erat apud Deuá et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebre eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joáannes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera que illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus. Qui non ex sanguinibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

Et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis et vidimus glériam ejus, glóriam quasi unigéniti a Patre, plenum gratiae et veritátis.

R. Deo gratias

SALVE Regina Mater misericórdige, vita, dulcédo, et spes nostra salve. Ad te clamámus exsules, filii Hevz. Ad te suspiramus geméntes, et flentes in hac lacrymárum valle, Eia ergo advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsílum osténde. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

P. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promlssmmbus Christi.

Orémus

DEUS refúgium nostrum et virtus, populum ad te clamantem propitius réspice; et intercedénte gloriósa et im-

cession of the glorious and immaculate Virgin Mary, Mother of God, of her Spouse, blessed Joseph, of Thy holy apostles, Peter and Paul, and all the saints, mercifully and graciously hear the prayers which we pour forth to Thee for the conversion of sinners and

for the liberty and exaltation of holy mother Church, Through the same Christ our Lord. Amen.

St. Michael, the archangel, defend us in battle, be our protection against the malice and snares of the devil. We humbly beseech God to command him, and do thou, O prince of the heavenly host, by the divine power thrust into hell Satan and the other evil spirits who roam through the world seeking the ruin of souls. Amen.

Most sacred Heart of Jesus, have mercy on us! (Three times alternately with the priest.)

Indulgence of 10 years—S. C. Penit, May 30, 1934.

Indulgence of seven years and seven quarantines. - Pius X, June 17, 1904.

Stand and remain in the pew until the priest has entered the sacristy.

maculáta Vírgine Dei Genitrice María, cum beáto Josépho ejus Sponso, ac beáteis Apóstolis tuis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quas pro conversióne peccatórum, pro libertéte et exaltatióne sanctae Matris Ecclesie, preces effundimus, miséricors et benígnus exáudi. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Sancte Michael Archgele, defénde nos in prolio; contra nequítiam et insídias dláboli ésto presidium. Imperet illi Deus; súplices deprecámur: tuque, Princeps milítim coeléstis, Sátanam aliósque Spíritus mahgnos, qui ad perditiónem animárum pervagantur in mundo, divína virtúte in inférnum detrúde. Amen.

Cor Jesu sacratissimum, miserére nobis.